

BOS 23K-.-LK10-.-

Laser-Reflexionslichtschranke mit Autokollimationsprinzip
Laser retroreflective photoelectric sensor with autocollimation principle
Barrière optique laser sur réflecteur avec auto-collimation
Barrera fotoeléctrica láser de reflexión con principio de autocollimación



894809 D16 DE/EN/FR/ES
Ersetzt Ausgabe/replaces edition 1304
Remplace l'édition/Sustituye edición 1304

www.balluff.com

TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA | DONNÉES TECHNIQUES | DATOS TÉCNICOS (TYP.)

				-PA-LK10-S4
Ⓓ Schaltausgang Q	Ⓔ Switching output Q	Ⓕ Sortie de commutation Q	Ⓖ Salida de conmutación Q	PNP
Betriebsreichweite (RW) ²⁾	Operating range (RW) ²⁾	Portée (RW) ²⁾	Alcance de funcionamiento (RW) ²⁾	0,1 ... 20 m
Einstellung (s. Grafik) ⁵⁾	Setting (see illustration) ⁵⁾	Réglage (voir illustration) ⁵⁾	Configuración (véase el gráfico) ⁵⁾	E, F, G
Lichtsender / Lichtart	Light emitter / Used light	Emetteur / Type de lumière	Emisor de luz / Tipo de luz	Laser, red, class 1 (IEC 60825-1)
Lichtfleckgröße	Size of light spot	Taille du spot de détection	Tamaño del punto luminoso	siehe Rückseite see back voir verso véase reverso
Kleinste erkennbares Teil	Smallest detectable part	Plus petite pièce détectable	Pieza detectable más pequeña	1 mm @ 10 m
Polfilter	Polarizing filter	Filtre de polarisation	Filtro polarizador	ja yes oui si
Betriebsspannung +U _B ³⁾	Operating voltage +U _B ³⁾	Tension d'alimentation +U _B ³⁾	Tensión de servicio +U _B ³⁾	10 ... 30 V DC
Leerlaufstrom I ₀	No-load supply current I ₀	Courant hors charge I ₀	Corriente en vacío I ₀	≤ 30 mA
Ausgangsstrom I _o	Output current I _o	Courant de sortie I _o	Corriente de salida I _o	≤ 100 mA
Schallfrequenz (ti/tp 1:1)	Switching frequency (ti/tp 1:1)	Fréquence de commutation (ti/tp 1:1)	Frecuencia de conmutación (ti/tp 1:1)	≤ 2,5 kHz
Schutzart ⁴⁾	Enclosure rating ⁴⁾	Degré de protection ⁴⁾	Clase de protección ⁴⁾	IP 67 / IP 69K (IEC 60529 / DIN 40500)
Schutzschaltungen	Protective circuits	Circuits de protection	Circuitos de protección	siehe ⁵⁾ see ⁵⁾ voir ⁵⁾ véase ⁵⁾
Gehäusematerial	Casing material	Matériau de boîtier	Material de la carcasa	PC-ABS: schlagfest shock-resistant anti-chocs resistente a los choques
Material Frontscheibe	Front screen material	Matériau de la platine avant	Material de la placa frontal	PMMA
Umgebungstemperatur: Betrieb ¹⁾	Ambient air temperature: operation ¹⁾	Température ambiante : fonctionnement ¹⁾	Temperatura ambiente de servicio ¹⁾	-20 ... +60 °C
Umgebungstemperatur: Lager	Ambient air temperature: storage	Température ambiante : stockage	Temperatura ambiente de almacenamiento	-20 ... +80 °C
Gewicht	Weight	Poids capteur	Peso	35 g
Anzugsdrehmoment: Befestigungsschrauben Stecker	Tightening torque: mounting screws plug	Couple/Moment de serrage de la vis de fixation et du connecteur	Par de apriete: tornillos de sujeción el enchufe	1,5 Nm 1 Nm
Zulässige Leitungslänge max.	Permitted cable length max.	Longueur de câble admissible maxi	Longitud máxima admisible de cable	100 m
Werkseinstellung ²⁾	Factory setting ²⁾	Configuration d'origine ²⁾	Ajuste de fábrica ²⁾	20 m / N.O.

¹⁾ Ⓓ UL: -20 ... +45 °C

²⁾ Bezugsmaterial Reflektor BOS R-22

³⁾ max. 10% Restwelligkeit, innerhalb U_B, ~50Hz/100Hz

⁴⁾ mit angeschlossenem IP 67 / IP 69K Stecker

⁵⁾ Verpolschutz U_B / Kurzschlusschutz (Q)

¹⁾ Ⓔ UL: -20 ... +45 °C

²⁾ Reference material Reflektor BOS R-22

³⁾ max. residual ripple 10%, within U_B, approx. 50Hz/100Hz

⁴⁾ with connected IP 67 / IP 69K plug

⁵⁾ Reverse-polarity protection U_B / Short-circuit protection (Q)

¹⁾ Ⓕ UL: -20 ... +45 °C

²⁾ Matériau de référence réflecteur BOS R-22

³⁾ Ondulation résiduelle maxi 10 % à l'intérieur de U_B, env. 50Hz/100Hz

⁴⁾ avec connecteur IP 67 / IP 69K raccordé

⁵⁾ Protection contre les inversions de polarité U_B / Court-circuits (Q)

¹⁾ Ⓖ UL: -20 ... +45 °C

²⁾ Material de referencia reflector BOS R-22

³⁾ máx. 10% de ondulación residual, dentro de U_B, aprox. 50Hz/100Hz

⁴⁾ con enchufe conectado IP 67 / IP 69K

⁵⁾ Protección contra polarización inversa U_B / Protección contra cortocircuito (Q)

Ⓓ SICHERHEITSHINWEISE

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
Anschluss, Montage, Einstellung und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal.
Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie (nicht zum Schutz von Personen geeignet).
Einsatz nicht im Außenbereich.

BOS 23K-.-LK10-.- Klasse 1; Wellenlänge: 655nm; Frequenz: 28,6kHz; Pulsbreite: 1µs; Grenzwert Puls: 4,8mW (IEC 60825-1).

Entspricht 21 CFR 1040.10 und 1040.11 mit Ausnahme der Abweichungen gemäß Laser-Notiz Nr. 50 vom 24. Juni 2007.

Zur Verwendung bei Typen mit Suffix S4: Gerader oder L-förmiger M12 Metallstecker, Anschlusssockel aus Material R/C (CYJV2).

ACHTUNG - Durch Verwendung von Bedienelementen oder Einstellungen sowie Durchführung von Verfahren, die nicht hier angegeben sind, kann es zum Austritt gefährlicher Strahlung kommen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Sensor wird zum optischen berührungslosen Erfassen von Objekten eingesetzt.

MONTAGE

Sensor an geeignetem Halter befestigen (Halter s. www.balluff.com).

ANSCHLUSS

Stecker spannungsfrei aufstecken und festschrauben. Leitung anschließen. Es gilt das Anschlusschema (s. Grafik B).

Für PNP gilt s. Grafik C.

Spannung anlegen → LED grün leuchtet.

Umschaltung N.O. ↔ N.C. (s. Grafik G).

N.O. = Schließer; N.C. = Öffner.

JUSTAGE (S. GRAFIK D)

Sensor auf das zu erfassende Objekt ausrichten. Vorzugsrichtung bei Tastern beachten.

Ⓔ SAFETY INSTRUCTIONS

Read operating instructions before start-up.
Connection, assembly, setting and start-up only by trained personnel.
No safety component according to EU machinery directives (not suited for the protection of personnel).
Not for outdoor use.

BOS 23K-.-LK10-.- class 1; wavelength: 655nm; frequency: 28,6kHz; pulse duration: 1µs; limit value pulse: 4,8mW (IEC 60825-1).

Complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 except for deviations pursuant to laser Notice No. 50 dated June 24, 2007.

For use with models with suffixes S4: Straight or L-shaped M12 metal connector, connector base is made of R/C (CYJV2).

CAUTION - Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

INTENDED USE

Sensor is used for the optical non-contact detection of objects.

ASSEMBLY

Fix sensor on suitable mounting component (see www.balluff.com).

CONNECTION

Insert plug tension-free and screw it tightly.
Connect cable according to the connection diagram (see illustration B).

For PNP see illustration C.

Apply voltage → green LED lights up.

Switching N.O. ↔ N.C. (see illustration G).

N.O. = normally open; N.C. = normally closed.

ADJUSTMENT (SEE ILLUSTRATION D)

Align sensor to the target object.
Observe the preferential direction of proximity switches.

Ⓕ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lire les instructions de service avant mise en service.
Raccordement, assemblage, réglage et mise en service ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
Il ne s'agit pas de pièces de sécurité selon les directives européennes en vigueur concernant les machines (inappropriées à la protection de personnes).
Ne pas utiliser à l'extérieur.

BOS 23K-.-LK10-.- classe 1 ; longueur d'onde : 655nm ; fréquence : 28,6kHz ; longueur d'impulsion : 1µs ; valeur limite impulsion : 4,8mW (IEC 60825-1).

Correspond à 21 CFR 1040.10 et 1040.11 à l'exception des différences conformément à la notice du laser n° 50 du 24 juin 2007.

Pour une utilisation avec types avec suffixe S4 : Connecteur métallique M12 droit ou en forme de " L ", socle de raccordement en R/C (CYJV2).

ATTENTION - L'utilisation de commandes, de réglages ou de consignes autres que ceux spécifiés présente un risque d'exposition dangereuse aux radiations.

UTILISATION CONFORME

Le capteur est utilisé pour la détection optique des objets sans contact.

MONTAGE

Monter le capteur sur une équerre de fixation appropriée (voir www.balluff.com).

RACCORDEMENT

Insérer le connecteur hors tension et le visser.
Connecter le câble selon le schéma de raccordement (voir illustration B).

Pour PNP voir illustration C.

Mettre sous tension → LED verte est allumée.

Inversion N.O. ↔ N.C. (voir illustration G).

N.O. = ouverture ; N.C. = fermeture.

AJUSTEMENT (VOIR ILLUSTRATION D)

Aligner le capteur sur l'objet à détecter.
Observer la direction préférentielle des capteurs optiques de proximité.

Ⓖ INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de servicio.
La conexión, el montaje, el ajuste y la puesta en marcha deben correr a cargo únicamente de personal especializado.
No es una pieza de seguridad según la directiva de máquinas de la UE (no es adecuada para la protección de personas).
No utilice en el exterior.

BOS 23K-.-LK10-.- clase 1 ; longitud de onda: 655nm; frecuencia: 28,6kHz; amplitud de pulso: 1µs; valor límite de pulso: 4,8mW (IEC 60825-1).

Cumple las normas 21 CFR 1040.10 y 1040.11, a excepción de las desviaciones según la nota sobre láser n° 50 del 24 de junio de 2007.

Para el uso con modelos con sufijo S4: Conector metálico M12 recto o en forma de L, zócalo de conexión de R/C (CYJV2).

ATENCIÓN - El uso de controles o ajustes, así como la realización de procedimientos distintos a los especificados aquí pueden provocar una exposición a la radiación peligrosa.

USO DEBIDO

El sensor se usa para la detección óptica sin contacto de objetos.

MONTAJE

Fije el sensor a un soporte adecuado (para el soporte véase www.balluff.com).

CONEXIÓN

Conecte y atornille el conector cuando no haya tensión. Conecte el cable. Aplique el esquema de conexión (véase el gráfico B).

Para PNP véase el gráfico C.

Aplique la tensión → el LED verde se enciende.

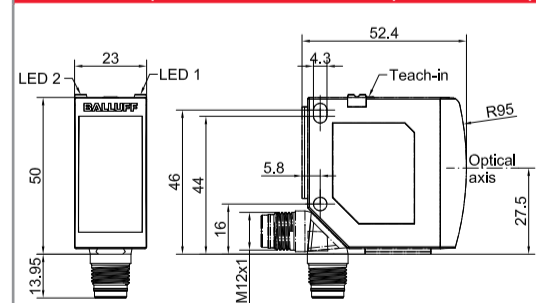
Conmutación N.O. ↔ N.C. (véase el gráfico G).

N.O. = contacto de cierre; N.C. = contacto de apertura.

AJUSTE (VÉASE EL GRÁFICO D)

Oriento el sensor hacia el objeto que deba detectarse. Tenga en cuenta la dirección preferente en los interruptores.

A. MASSBILD | DIMENSIONAL DRAWING | PLAN COTES | ESQUEMA DE DIMENSIONES

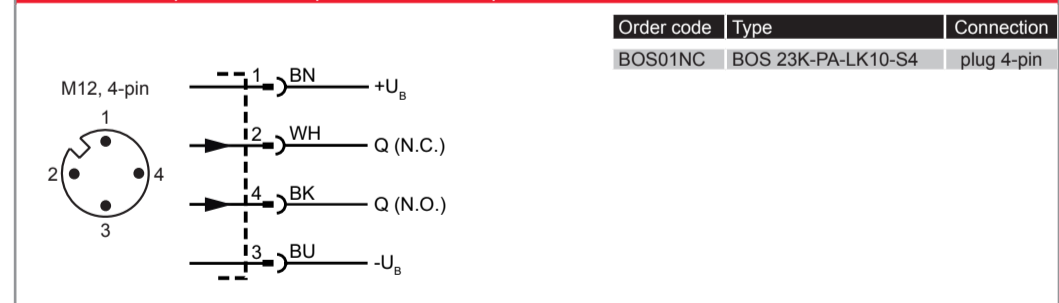


Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ
LED 2 gelb ¹⁾	Yellow LED 2 ¹⁾	LED 2 jaune ¹⁾	LED 2 amarillo ¹⁾
LED 1 grün ²⁾	Green LED 1 ²⁾	LED 1 verte ²⁾	LED 1 verde ²⁾

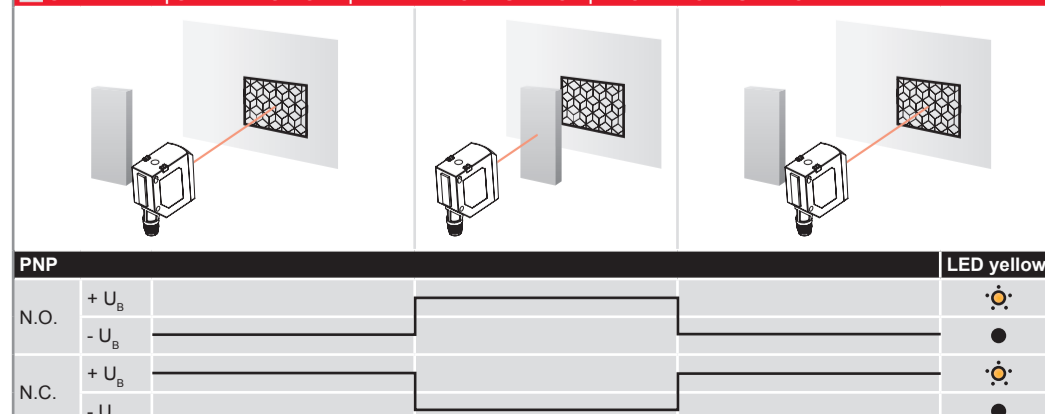
¹⁾ Schaltausgangsanzeige / Verschmutzungsanzeige (Doppelblinker) | switching output indicator / contamination indicator (double flash) | afficheur sortie de commutation / signalisation d'encrassement (double clignotement) | indicación de salida de conexión / indicador de contaminación (parpadeo doble)

²⁾ Betriebsspannungsanzeige | operating voltage indicator | afficheur tension de service | indicación de tensión de servicio

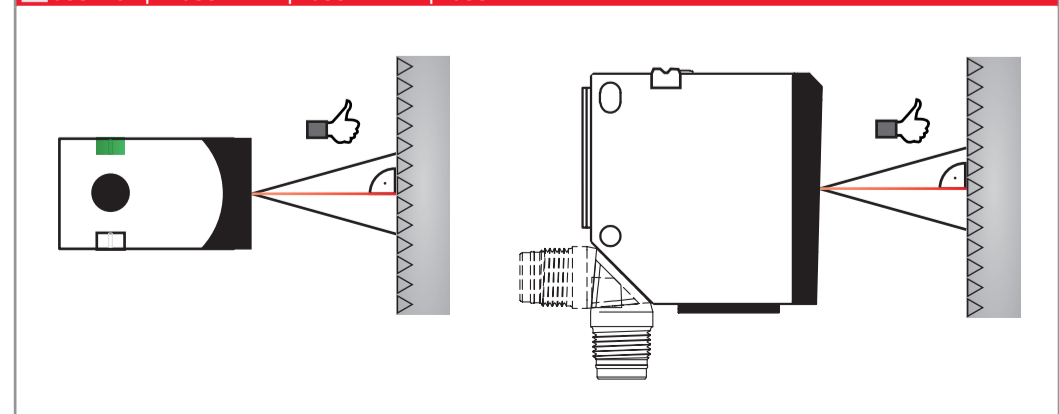
B. ANSCHLUSS | CONNECTION | RACCORDEMENT | CONEXIÓN



C. SCHALTART | SWITCHING MODE | TYPE DE COMMUTATION | TIPO DE CONMUTACIÓN



D. JUSTAGE | ADJUSTMENT | AJUSTEMENT | AJUSTE



D EINSTELLUNG

Der Sensor verfügt über 2 unterschiedliche Teach-in-Modi.

Standard Teach-in (STI): ist für nahezu jede Anwendung geeignet. Einstellung erfolgt auf den Reflektor und das Objekt (s. Grafik E).

Dynamic Teach-in (DTI): ist geeignet den Sensor im laufenden Prozess einzustellen, speziell bei kleinen Objekten (s. Grafik F).

WARTUNG

Sensoren sind wartungsfrei. Es wird empfohlen in regelmäßigen Intervallen die optischen Flächen zu reinigen und Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen.

GB SETTING

The sensor has 2 different Teach-in modes.

Standard Teach-in (STI): is suited for nearly all applications. Setting is made on reflector and object (see illustration E).

Dynamic Teach-in (DTI): is suited for setting the sensor in the running process, particularly for small objects (see illustration F).

MAINTENANCE

Sensors are maintenance-free. We recommend to cyclically clean the optical surfaces and check the screw connections and plug connections.

F RÉGLAGE

Le capteur a 2 modes différents d'apprentissage (Teach-in).

Standard Teach-in (STI) : est adapté à presque toutes les applications. Apprentissage sur le réflecteur et l'objet (voir illustration E).

Dynamic Teach-in (DTI) : est approprié pour régler le capteur pendant qu'il est en service, particulièrement pour les petits objets (voir illustration F).

ENTRETIEN

Les capteurs ne demandent aucun entretien. Nous recommandons de nettoyer les surfaces optiques et vérifier les raccordements et les fixations régulièrement.

E CONFIGURACIÓN

El sensor dispone de 2 modos Teach-in diferentes.

Standard Teach-in (STI): adecuado casi para cualquier uso. La configuración se realiza en el reflector y en el objeto (véase gráfico E).

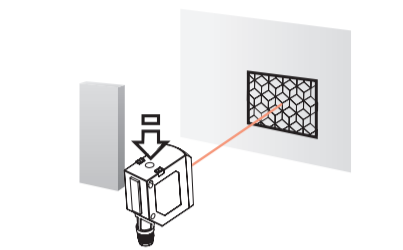
Dynamic Teach-in (DTI): es adecuado para configurar el sensor con el proceso en marcha, en particular, para objetos pequeños (véase gráfico F).

MANTENIMIENTO

Los sensores no necesitan mantenimiento. Se recomienda limpiar las superficies ópticas a intervalos regulares y comprobar las uniones atornilladas y conexiones.

E STANDARD TEACH-IN (STI)

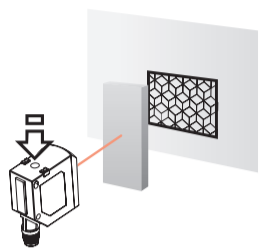
Step 1: Teach-in reflector



press > 3 s

until green & yellow LED flash at the same time

Step 2: Teach-in object

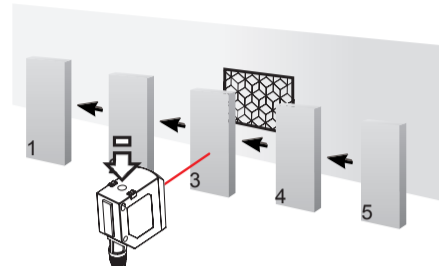


press > 1 s



F DYNAMIC TEACH-IN (DTI)

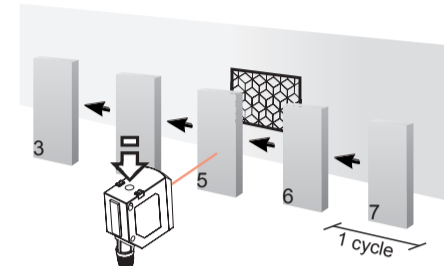
Step 1: During running process



press > 3 s

until green & yellow LED flash at the same time

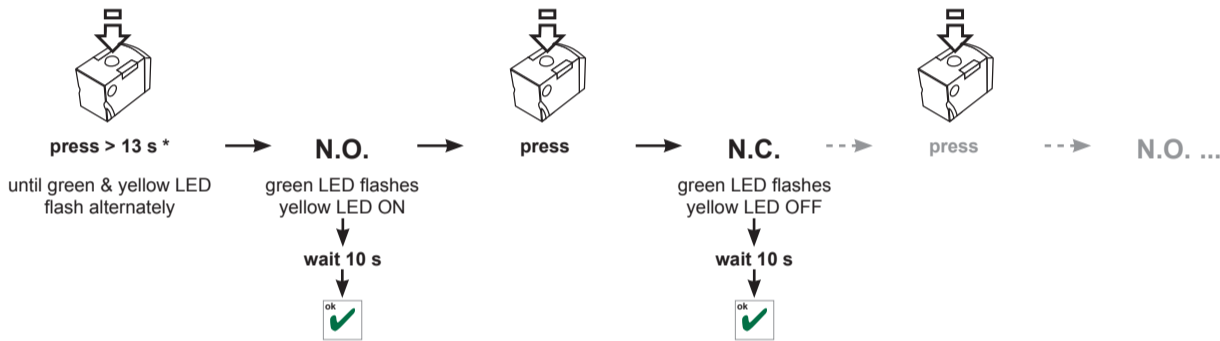
Step 2: Teach-in object during running process



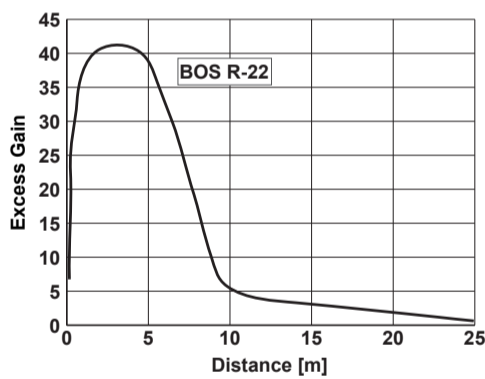
press > 1 cycle



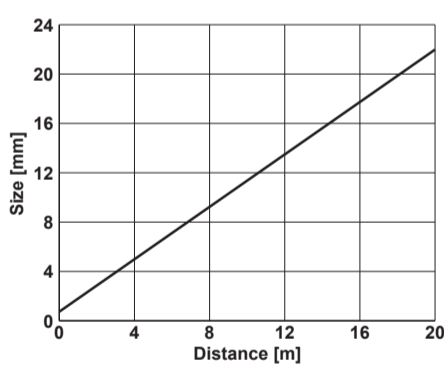
G UMSCHALTUNG N.O. / N.C. | SWITCHING N.O. / N.C. | INVERSION N.O. / N.C. | CONMUTACIÓN N.O. / N.C.



FUNKTIONSRESERVE | FUNCTION RESERVE | RÉSERVE DE FONCTIONNEMENT | RESERVA FUNCIONAL (TYP.)



LICHTFLECKGRÖSSE | SIZE OF LIGHT SPOT | TAILLE DU SPOT DE DÉTECTION | TAMAÑO DEL PUNTO LUMINOSO (TYP.)



SEITLICHES ANNÄHERN | LATERAL APPROACH | APPROCHE LATÉRALE | APROXIMACIÓN LATERAL (TYP.)

